Tờ bản tin truyền thông đa ngôn ngữ dành cho cư dân người nước ngoài

Tháng 4, 2026

HIGASHIHIROSHIMA

Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima
(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt) https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html

CÁC LỚP TIẾNG NHẬT
日本語教室

Khai giảng các lớp Tiếng Nhật kỳ mới vào tháng 4 năm 2026:

Chủ Nhật, từ 10:00 ~ 12:00	Nhật ngữ I　Nhật ngữ II Nhật ngữ III	Học từ ngày 12/4 ~ 26/7
Chủ Nhật, từ 13:30 ~ 15:30	Nhật ngữ IV	Học từ ngày 12/4 ~ 26/7
Thứ Năm, từ 19:30 ~ 21:00	Nhật ngữ I　Nhật ngữ II Nhật ngữ III	Học từ ngày 16/4 ~ 30/7

Thời gian tiếp nhận đăng ký:
bắt đầu từ ngày 29/3 (Chủ Nhật) ~
(từ 9:00 ~ 16:30 hằng ngày)
Địa điểm đăng ký: Communication Corner
Vui lòng chuẩn bị và mang theo:
① Thẻ cư trú, ②Phí đăng ký và giáo trình 2000 yên.

※Số học viên của các lớp sẽ có giới hạn, ưu tiên cho 20 người đăng ký trước, vì thế hãy nhanh chóng đăng ký càng sớm càng tốt.

Nơi liên hệ trao đổi: Communication Corner　☎ (082) 423-1922　E-mail: corner@hhgrow.org

HÃY TUÂN THỦ QUY ĐỊNH GIAO THÔNG ĐỐI VỚI XE ĐẠP
自転車の交通ルールを守りましょう

Theo việc sửa đổi Luật Giao thông Đường bộ, chế độ xử phạt vi phạm hành chính (phiếu xanh) đối với vi phạm giao thông bằng xe đạp sẽ được áp dụng từ ngày 01/4/2026.

Về chế độ xử phạt vi phạm hành chính (phiếu xanh)

Đây là chế độ áp dụng đối với các vi phạm tương đối nhẹ trong Luật Giao thông Đường bộ, như vượt đèn đỏ, không dừng xe tại vị trí quy định,... là những vi phạm mang tính điển hình và có thể được cảnh sát xác nhận tại chỗ.

Trong trường hợp người vi phạm nộp tiền phạt, sẽ không bị xử lý hình sự.

Đối với các hành vi vi phạm nghiêm trọng như lái xe khi có nồng độ cồn, lái xe trong tình trạng say rượu, lái xe nguy hiểm (gây cản trở giao thông),... sẽ tiếp tục bị xử lý bằng phiếu đỏ (xử phạt hình sự) như trước đây.

Chế độ này áp dụng đối với người từ đủ 16 tuổi trở lên.

Các vi phạm chính và mức tiền phạt

Nội dung vi phạm	Mức phạt
Sử dụng điện thoại (cầm trên tay) khi lái xe	12,000 yên
Vượt đèn đỏ	6,000 yên
Vi phạm phần đường (đi ngược chiều, v.v...)	6,000 yên
Không dừng xe tại vị trí quy định	5,000 yên
Vi phạm quy định của Ủy ban An toàn Công cộng (vừa đi vừa che ô, nghe tai nghe, v.v...)	5,000 yên
Đi song song, chở hai người	3,000 yên

Nơi liên hệ trao đổi: Bộ phận Tổng vụ, Ban Quản lý Khủng hoảng (Tầng 3, Tòa nhà chính)
(Somu-bu 総務部　Kiki Kanri-ka 危機管理課)　☎ 082-420-0400

PHÍ SUẤT ĂN HỌC ĐƯỜNG
学校給食費

Nhằm giảm nhẹ gánh nặng chi phí cho phụ huynh đối với phí suất ăn tại các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập của thành phố, thành phố sẽ sử dụng nguồn trợ cấp để điều chỉnh mức phí suất ăn kể từ năm tài chính Reiwa 8 (năm 2026) như sau.
Đồng thời, thời hạn nộp phí suất ăn cũng sẽ được thay đổi.
Chi tiết vui lòng tham khảo thông báo từ nhà trường hoặc trên trang chủ của thành phố.

	Mức phụ huynh phải đóng		(đơn giá 1 suất ăn) Niên độ Reiwa 8	Thời hạn nộp
	Đến tháng 3	Từ tháng 4 trở đi		
Trường Tiểu học	245 yên	Miễn phí	330 yên (※1)	-
Trường Trung học cơ sở	280 yên	280 yên	380 yên (※2)	Kỳ 1: Ngày 30/6 (Thứ Ba)

Ghi chú
※1: Đã giảm 330 yên nhờ sử dụng trợ cấp hỗ trợ giảm nhẹ phí suất ăn học đường.
※2: Đã giảm 100 yên nhờ sử dụng trợ cấp tạm thời hỗ trợ ứng phó với việc giá cả tăng cao (chương trình hỗ trợ trọng điểm của địa phương).
Nơi liên hệ trao đổi: Ban Học sự (Gakuji-ka, 学事課):) ☎ 082-420-0975

HIGASHIHIROSHIMA KURABIRAKI
東広島蔵開き

10 nhà máy rượu nổi tiếng thủ phủ rượu Higashihiroshima có mặt tại HIGASHIHIROSHIMA KURABIRAKI!
10 xưởng rượu trong Thành phố sẽ lần lượt tổ chức các hoạt động như bày bán các loại rượu sake phiên bản giới hạn, tham quan khu sản xuất rượu, v.v...vào các ngày thứ bảy trong khoảng thời gian tổ chức Kurabiraki.
Ngoài ra, còn có các hoạt động thú vị khác hướng đến đối tượng gia đình (cha mẹ và con cái), v.v... do phòng tham quan, du lịch khu sản xuất rượu Saijo Sakagura cùng các bạn học sinh, sinh viên lên kế hoạch và tổ chức (sẽ có một số nội dung cần phải đăng ký trước)
Thời gian tổ chức:

【Ngày 11/4 (Thứ Bảy)】
① Xưởng rượu Kirei Shuzo 亀齢酒造
② Xưởng rượu Sanyotsuru Shuzo 山陽鶴酒造
③ Xưởng rượu Hakubotan Shuzo 白牡丹酒造
【Ngày 18/4 (Thứ Bảy)】
④ Xưởng rượu Kamoizumi Shuzo 賀茂泉酒造
⑤ Xưởng rượu Kamotsuru Shuzo 賀茂鶴酒造
⑥ Xưởng rượu Fukubijin Shuzo 福美人酒造
【Ngày 25/4 (Thứ Bảy)】
⑦ Xưởng rượu Saijotsuru Joro 西條鶴醸造
⑧ Xưởng rượu Imada Shuzo Honten 今田酒造本店
⑨ Xưởng rượu Tsuka Shuzo 柄酒造
⑩ Xưởng rượu Kanemitsu Shuzo 金光酒造

Thông tin chi tiết về sự kiện xin vui lòng tham khảo WEB bên dưới (Tiếng Nhật)
https://e-sake.jp/event/higashihiroshima-kurabiraki/ ☎(082) 420-0933

XIN VUI LÒNG HỢP TÁC NỘP THUẾ THÀNH PHỐ ĐÚNG KỲ HẠN QUY ĐỊNH
市税の期限内納付にご協力ください

Trường hợp nộp thuế bằng hình thức chuyển khoản ngân hàng, tiền thuế sẽ được trừ từ tài khoản vào ngày hạn nộp thuế.
Trường hợp nộp thuế bằng giấy nộp thuế, xin vui lòng chú ý tránh sử dụng giấy nộp thuế trước toàn kỳ và giấy nộp thuế chia theo từng kỳ trùng nhau.

Kỳ hạn nộp	Ngày 30/4	Ngày 1/6	Ngày 30/6	Ngày 31/7	Ngày 31/8	Ngày 30/9	Ngày 2/11	Ngày 30/11	Ngày 25/12	Ngày 1/2	Ngày 1/3
Thuế cư trú・Thuế môi trường rừng			Kỳ 1/ Toàn kỳ		Kỳ 2		Kỳ 3			Kỳ 4	
Thuế Tài sản cố định Thuế Quy hoạch đô thị	Kỳ 1/ Toàn kỳ			Kỳ 2					Kỳ 3		Kỳ 4
Thuế xe ô tô hạng nhẹ (Phân chia theo loại)		Định kỳ									
Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân				Kỳ 1/ Toàn kỳ	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7	Kỳ 8

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

VUI LÒNG TRÁNH NHỮNG NGÀY ĐÔNG ĐÚC KHI ĐẾN QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN
市民課窓口へは混雑を避けてお越しください

Xin vui lòng hợp tác nhằm giảm thiểu tình trạng đông đúc tại Quầy tiếp nhận Ban Thị dân

Khoảng thời gian từ tháng 3 ~ 4 là thời điểm tập trung nhiều trường hợp khai báo phát sinh từ việc chuyển nhà. Tùy theo tình trạng đông đúc mà sẽ có trường hợp phải đợi trên 2 tiếng cho đến khi thủ tục hoàn tất.

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
29/3 Mở cửa	30/3	31/3	1/4	2/4 Mở cửa đến 19h	3/4	4/4 Đóng cửa
5/4 Đóng cửa	6/4	7/4	8/4	9/4 Mở cửa đến 19h	10/4	11/4 Đóng cửa

Hơi đông　Đông đúc　Rất đông

Từ ngày 30/3 (Thứ Hai) ~ 3/4 (Thứ Sáu), tùy theo tình trạng đông đúc tại quầy tiếp nhận mà thời gian tiếp nhận các thủ tục thay đổi thông tin cư trú sẽ rút ngắn xuống, chỉ tiếp nhận đến 15:00.
※Cũng có thể đến vào khung thời gian tiếp nhận của Chủ Nhật và buổi tối Thứ Năm.

- Chủ Nhật mở cửa làm việc từ 9:00 ~ 12:00
- Thứ Năm tăng cường kéo dài giờ làm việc đến 19:00
  Thứ Năm (Ngày 2/4) không thực hiện tiếp nhận đơn thay đổi thông tin cư trú

Nơi liên hệ trao đổi:

Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka) ☎ (082) 420-0925

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật
https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html

Bản Tiếng Việt
https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html

【Trung tâm tư vấn cấp cứu】 **#7119** trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

【Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại】 **#8000** (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.
https://www.iryou.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー
Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922
Trang tiếng Việt: https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/
Trang Facebook: http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner

Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.
Tư vấn Pháp luật ***tháng 4:*** ngày 11 tháng 4 (Thứ Bảy)

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います

- Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 12/4 và 26/4
- Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 ngày 2/4 và 16/4

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.
Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố
Truy cập https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html (tiếng Việt) hoặc quét mã QR →
(Tiếng Việt)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka) ☎ (082) 420-0925

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:
trước ngày 30 tháng 4 (Thứ Năm)

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định/Quy hoạch đô thị (Kỳ 1)** đúng thời hạn quy định.
※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.
Mọi liên hệ trao đổi: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 2/2026)

	Sổ đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,983 người (-224)	10,009 người (-113)
Hộ gia đình	93,288 hộ (-189)	7,838 hộ (-130)